

GENEL TANIM / GENERAL DESCRIPTION

Ders Adı / Course Name	Classical Religious Texts and Translation Methos) / Classical Religious Texts and Translation Methos)	
Ders Kodu / Course Code	TİB7061	
Ders Türü / Course Type		
Ders Seviyesi / Course Level		
Ders Akts Kredi / ECTS	5.00	
Haftalık Ders Saati (Kuramsal) / Course Hours For Week (Theoretical)	3.00	
Haftalık Uygulama Saati / Course Hours For Week (Objected)	0.00	
Haftalık Laboratuar Saati / Course Hours For Week (Laboratory)	0.00	
Dersin Verildiği Yıl / Year	1	
Öğretim Sistemi / Teaching System	Formal Education / Formal Education	
Eğitim Dili / Education Language		
Ön Koşulu Olan Ders(ler) / Precondition Courses	Yok	None
Amacı / Purpose	Üst düzey Klasik Arapça Metin okuyup çeviri yapmak	Reading and translating high-level classical Arabic texts
İçeriği / Content	Klasik Arapça Metinler, Klasik Arapça Metinlerdeki Gramer özelliklerinin tanıtılması, Klasik Arapça Metinlerdeki Belâgat Unsurları, Klasik Arapça Metinlerdeki Cümle Yapılarının tahlili, Klasik Arapça metin özellikleri ile modern arapça metin özelliklerinin karşılaştırılması	Classical Arabic Texts, Introduction of Grammar features in Classical Arabic Texts, Rhetoric Elements in Classical Arabic Texts, Analysis of Sentence Structures in Classical Arabic Texts, Comparison of Classical Arabic text features and modern Arabic text features.
Önerilen Diğer Hususlar / Recommended Other Considerations	Yok	None
Staj Durumu / Internship Status	Yok	None
Kitabı / Malzemesi / Önerilen Kaynaklar / Books / Materials / Recommended Reading	Nevevî, Tıbyân fî Adabî hameleti'l-Kur'an; Zernûci, et-Ta'lîm ve'l-Müteallim; Muhammed Abduh, Ma'na's-Şeref; Ali Cârîm, Mustafa Emîn; Nahvu'l-Vâdîh	Nevevî, Tıbyân fî Adabî hameleti'l-Kur'an; Zernûci, et-Ta'lîm ve'l-Müteallim; Muhammed Abduh, Ma'na's-Şeref; Ali Cârîm, Mustafa Emîn; Nahvu'l-Vâdîh
Öğretim Üyesi (Üyeleri) / Faculty Member (Members)	Dr. Öğretim Üyesi Cemal Sandıkcı	Dr. Lecturer Cemal Sandıkcı

ÖĞRENME ÇIKTILARI / LEARNING OUTCOMES

1	Arap diline ait klasik ve güncel literatürü tanıma	Getting to know classical and current literature of the Arabic language
2	Arap diline ait çeviri metodlarını kavrama	Understanding the translation methods of the Arabic language
3	Alana ait disiplinler arasında işbirliği yapabilme	Ability to collaborate between disciplines in the field
4	Alana ait terminolojiyi anlama ve kavrama	Understanding and grasping the terminology of the field
5	İlmi yöntemlere uygun yazı yazabilme becerisi kazanma	Gaining the ability to write in accordance with scientific methods

HAFTALIK DERS İÇERİĞİ / DETAILED COURSE OUTLINE

Hafta / Week					
1	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Ders Tanıtımı ve Hazırlıkları				
	Course Introduction and Preparations				
2	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Klasik Arapça metin kavramı ve içeriği				
	Classical Arabic text concept and content				
3	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Klasik Arapça Metinlerin cümle özellikleri				
	Sentence features of Classical Arabic Texts				
4	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Klasik Arapça Metin Tercümelerinde izlenecek yöntem				
	The method to be followed in Classical Arabic Text Translations				
5	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Nevevi'nin Tibyan adlı eseri, tanıtımı				
	Nevevi's work Tibyan, introduction				

6	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Tibyan örnek metin okuma				
	Reading sample text of Tibyan				
7	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Tibyan örnek metin okuma				
	Reading sample text of Tibyan				
8	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Zernuci ve et-Ta'lim ve'l-Müteallim adlı eseri				
	Zernuci, his work titled et-Ta'lim ve'l-Müteallim				
9	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Ara Sınav				
	Mid term exam				
10	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Muhammed Abduh ve ma'na's-şeref adlı eseri				
	Muhammed Abduh and her work called ma'na's-şeref				
11	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Muhammed Abduh'un kitabından örnek metin okuma ve çeviri				
	Sample text reading and translation from Muhammed Abduh's book				

	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
12	Ali Cârîm, Mustafa Emîn; Nahvu'l-Vâdîh adlı eserin tanıtımı				
	Ali Cârîm, Mustafa Emîn; Introduction of the work called Nahvu'l-Vâdîh				
	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
13	Nahvul vadîh adlı eserden örnek gramer okumaları				
	Sample grammatical readings from the work called Nahvul vadîh				
	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
14	Yarıyıl Sonu Sınavı				
	final exam				

DEĞERLENDİRME / EVALUATION

	Sayı / Number	Katkı Yüzdesi / Percentage of Contribution (%)
Ara Sınav / Midterm Examination	1	100
Toplam / Total:	1	100
Başarı Notuna Katkı Yüzdesi / Contribution to Success Grade(%):		40

	Sayı / Number	Katkı Yüzdesi / Percentage of Contribution (%)
Final Sınavı / Final Examination	1	100
Toplam / Total:	1	100
Başarı Notuna Katkı Yüzdesi / Contribution to Success Grade(%):		60

Etkinliklerinin Başarı Notuna Katkı Yüzdesi(%) Toplamı / Total Percentage of Contribution (%) to Success Grade:	100
Değerlendirme Tipi / Evaluation Type:	

İŞ YÜKÜ / WORKLOADS

Etkinlikler / Workloads	Sayı / Number	Süresi (Saat) / Duration (Hours)	Toplam İş Yüğü (Saat) / Total Work Load (Hour)
Derse Katılım / Attending Lectures	4	10.00	40.00
Uygulama/Pratik / Practice	2	10.00	20.00
Tartışma / Discussion	2	10.00	20.00
Soru-Yanıt / Question-Answer	2	6.00	12.00
Alan Çalışması / Field Work	2	6.00	12.00
Proje Hazırlama / Project Preparation	2	10.00	20.00
Okuma / Reading	2	10.00	20.00
Toplam / Total:	16	62.00	144.00

PROGRAM VE ÖĞRENME ÇIKTISI / PROGRAM LEARNING OUTCOMES

Öğrenme Çıktıları / Learning Outcomes	Program Çıktıları / Program Outcomes										
	1.1.1	1.1.2	2.1.1	2.1.2	3.1.1	3.1.2	3.2.1	3.2.2	3.3.1	3.3.2	3.4.1
1.Arap diline ait klasik ve güncel literatürü tanıma / Getting to know classical and current literature of the Arabic language	4	5	4	4	4	4	4	4	4	4	4
2.Arap diline ait çeviri metodlarını kavrama / Understanding the translation methods of the Arabic language	5	5	4	5	4	5	5	4	4	4	4
3.Alana ait disiplinler arasında işbirliği yapabilme / Ability to collaborate between disciplines in the field	4	4	4	4	4	5	4	4	4	4	4
4.Alana ait terminolojiyi anlama ve kavrama / Understanding and grasping the terminology of the field	4	4	4	4	4	5	4	4	4	4	4
5.İlmi yöntemlere uygun yazı yazabilme becerisi kazanma / Gaining the ability to write in accordance with scientific methods	4	5	4	5	4	5	3	4	5	4	4

Katkı Düzeyi / Contribution Level : 1-Çok Düşük / Very low, 2-Düşük / Low, 3-Orta / Moderate, 4-Yüksek / High, 5-Çok Yüksek / Very high